

写真が必要だ

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第21回 / 映像 2:01

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ジョーは写真家のアーヴィングに電話し、大きなスクープだと伝えます。しかし電話では詳細を明かせず、相手も仕事や約束を理由にすぐには動きません。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
ジョー・アーヴィング・王女	電話／アパート	呼び出す → 詳細を伏せる → 写真を頼む

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

秘密を守りながら、どう相手を誘っている？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:02 - 0:03

Here we go now.

さあ行くぞ

0:06 - 0:09

There you are. That does it. All right.

その調子 撮れたぞこれでよし

0:11 - 0:12

Give me a little slack, will you?

ちょっと休ませてくれ

0:15 - 0:15

Pronto?

もしもし

0:16 - 0:21

Irving! Why don't you answer the phone? Look, this is Joe. Irving, can you get over here in about five minutes?

アービング何で電話に出ない? いいかジョーだ こっちに来れるか 5分くらいで?

0:21 - 0:25

Oh, no, I can't come now, Joe, I'm busy. Oh, no.

ダメだね 今は行けないよジョー 忙しいんだおいこら

0:27 - 0:33

Joe, I'm up to my ears in work. Go in and get into your next outfit, will you, honey? The canoe.

ジョー 仕事に どっぷりなんだ さあ 次の衣装に着替えて いいね 君 カヌーだ

0:33 - 0:34

What kind of a scoop, Joe?

どんなスクープだジョー?

0:34 - 0:37

Look, Irving, I...I can't talk over the telephone.

いいかアービング 電話では話せない

0:37 - 0:40

One word in the wrong quarter and this whole thing might blow sky-high,

間違った筋にひと言でも 漏れたらすべてが空中分解だ

0:40 - 0:42

It's front-page stuff, that's all I can tell you.

一面トップのネタだ それしか言えない

0:42 - 0:45

Might be political or might be a sensational scandal, I'm not sure which,

政治的なものか 世間が騒ぐスキャンダルか 分からないが

0:45 - 0:48

but it's a big story. It's got to have pictures!

とにかく大きな記事になる それには写真が要るんだ!

0:48 - 0:56

But I can't come now, Joe. I'm busy, I'm busy now and I'm meeting Francesca at Rocca's in a half an hour, and...

でも今は行けないよジョー 忙しいんだ今は忙しいし 30分したらフランチェスカと ロッカズでデートだそれに...

1:33 - 1:39

Ma guarda, cosa fa qui? - Scusi. Ma che "scusi"? Un bel niente "scusi."

おやまあここで何を? 失礼 失礼もないものだ すぐ出ていきな

1:39 - 1:41

Fuori subito. Fuori subito!

早く外へ!

1:42 - 1:49

Bella vita, eh? Comoda, eh? Ma lo sa, bella vital Ma se io fossi la sua Mamma, Ma sa quanti schiaffi le darei?

お気楽だね楽しい人生だね 私が母親なら顔をひつばたくよ

1:50 - 1:53

Sciaffi da farle, lo faccia così! Mhhh, capito?

顔がこんなに腫れ上がるくらい 分かったかい?

1:53 - 1:56

Nnn...non capito. Don't understand.

分かりません分かりません

1:56 - 1:57

Don't understand?

ワカリマセン?

1:57 - 2:00

Uhhhh! Vergogna! Eeh!

この恥知らず! ふん!

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

get over here : こちらへ来る

blow sky-high : めちゃくちゃになる

pictures : 写真

04-A can を使う依頼

can you get over here in about five minutes?

can you ...? で相手に行動を頼みます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B might の控えめな表現

this whole thing might blow sky-high

might は危険な可能性。秘密が台無しになることを表します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C have got to …

It's got to have pictures!

have got to は have to に近い、口語的な必要性の表現です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Joe asks Irving to come over in about five minutes.

☐ True ☐ False

2. Joe tells Irving every detail over the phone.

☐ True ☐ False

3. Joe says the story is front-page material.

☐ True ☐ False

4. Joe says the story needs pictures.

☐ True ☐ False

5. Irving says he has no work and no plans.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. Why does Joe call Irving?

Q2. Why does Joe avoid details on the phone?

Q3. Where does Irving plan to meet Francesca?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** in about five minutes と頼みます。
2. **False** I can't talk over the telephone と詳細を避けます。
3. **True** It's front-page stuff と強調します。
4. **True** It's got to have pictures! が根拠です。
5. **False** 忙しいと言い、フランチェスカとの約束にも触れます。

英問英答の解答例

1. He needs photographs for a big story.

写真家としての役割を踏まえます。

2. He is afraid the story could be exposed.

one word in the wrong quarter に注目します。

3. He plans to meet her at Rocca's.

電話の中で店名を挙げています。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。